



ISTITUTO OMNICOMPRESIVO "PRIMO LEVI"
di Sant'Egidio e Ancarano (TE)



Scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria I° Ancarano e Sant'Egidio alla Vibrata TEIC83000P
Scuola Secondaria I° ad Indirizzo Musicale Sant'Egidio alla Vibrata TEIC83000P
Istituto Tecnico Tecnologico – Indirizzi Meccanica e Meccatronica/Sistema Moda TETF040001
Viale Abruzzi – Sant'Egidio alla Vibrata - tel 0861840066 – C.F.91021480677
e-mail: teic83000p@istruzione.it - pec teic83000p@pec.istruzione.it
sito internet: www.iocprimolevi.edu.it



Cofinanziato dal
programma Erasmus+
dell'Unione europea

ERASMUS PLUS PROGRAMME

**KA2 – Partnership strategica (Settore IFP) Sviluppo dell'Innovazione
INAPPME WBL Project
Progetto Numero 2018-1-IT01-KA202-006882
(CUP: G74D18000040006)**

I. OMN.VO "P. LEVI" – S. EGIDIO e ANCARANO
Prot. 0004911 del 15/06/2019
C-24-c (Uscita)

**All'ALBO della Scuola
Amministrazione Trasparente / Sito Web**

AVVISO PUBBLICO

**PER LA SELEZIONE DI ESPERTO TRADUZIONE LINGUA INGLESE-ITALIANO - PER
L'ATTUAZIONE DEL PROGETTO ERASMUS+ AZIONE CHIAVE 2 DENOMINATO IN.APP.ME.
WBL (INNOVATIVE AND APPLICATIVE METHODS IN WORK BASED LEARNING) (2018-1-IT01-
KA202-006882)**

LA DIRIGENTE SCOLASTICA

- Visto il Regolamento (UE) n. 1288/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 dicembre 2013, che istituisce «Erasmus+»: il programma dell'Unione per l'istruzione, la formazione, la gioventù e lo sport
- Visto l'invito a presentare proposte 2018 — EAC/A05/2017
- Accolto l'invito di ilmiolavoro srl a partecipare al partenariato strategico denominato **IN.APP.ME. WBL (INNOVATIVE AND APPLICATIVE METHODS IN WORK BASED LEARNING)**
- Visto il mandato conferito a ilmiolavoro srl a candidare il partenariato strategico denominato **IN.APP.ME. WBL (INNOVATIVE AND APPLICATIVE METHODS IN WORK BASED LEARNING)**
- Vista la comunicazione del 03 agosto 2018 ricevuta da ilmiolavoro srl con la quale ha comunicato a questo Istituto l'approvazione del progetto **IN.APP.ME. WBL (INNOVATIVE AND APPLICATIVE METHODS IN WORK BASED LEARNING)** per un importo complessivo pari a € 239.321,00 - candidatura KA2 – settore VET;
- Vista la graduatoria pubblicata il 02.08.2018 sul sitoweb <http://www.erasmusplus.it> dalla quale emerge che il progetto **IN.APP.ME. WBL (INNOVATIVE AND APPLICATIVE METHODS IN WORK BASED LEARNING) (2018-1-IT01-KA202-006882)** è collocato tra i progetti finanziati con punteggio pari a 88/100;
- Visto il contratto sottoscritto con ilmiolavoro srl con il quale vengono assegnate attività, responsabilità e un budget pari a € 32.522,00 all'IOC "P. Levi" per la realizzazione del progetto **IN.APP.ME. WBL (INNOVATIVE AND APPLICATIVE METHODS IN WORK BASED LEARNING)**;
- Visto che una parte del budget è relativa a costi eccezionali pari a € 4.775,00 di cui € 4.000,00 dedicati alla traduzione degli intellectual output 1 e 2 dalla lingua inglese all'italiano e viceversa;
- Constatato che l'allegato III al contratto prevede che i per i costi eccezionali sono eleggibili costi di "subappalto e acquisto di beni e servizi nella misura in cui è richiesto dal beneficiario e nella misura in cui è approvato dalla Agenzia Nazionale nella convenzione sottoscritta con l'applicant (allegato II)"

Emana

il presente Avviso pubblico, da pubblicare sul sito istituzionale: www.iocprimolevi.edu.it – sezione albo online-avente per oggetto la selezione **DI UN ESPERTO TRADUZIONE LINGUA INGLESE-ITALIANO - PER L'ATTUAZIONE DEL PROGETTO ERASMUS+ AZIONE CHIAVE 2 DENOMINATO IN.APP.ME. WBL (INNOVATIVE AND APPLICATIVE METHODS IN WORK BASED LEARNING) (2018-1-IT01-KA202-006882)**

L'avviso è disciplinato come di seguito descritto.

Art.1

(Oggetto, finalità della selezione e importo disponibile)

Il presente avviso è finalizzato alla selezione **DI ESPERTO TRADUZIONE LINGUA INGLESE-ITALIANO - PER L'ATTUAZIONE DEL PROGETTO ERASMUS+ AZIONE CHIAVE 2 DENOMINATO IN.APP.ME. WBL (INNOVATIVE AND APPLICATIVE METHODS IN WORK BASED LEARNING) (2018-1-IT01-KA202-006882)**.

In particolare i servizi richiesti sono relativi alla traduzione dalla lingua inglese alla lingua italiana dell'intellectual output n. 1 e dell'intellectual output 2 del progetto INAPPME WBL stimabile in massimo 500 cartelle.

L'intellectual output 1 è costituito da un curriculum che consentirà ai docenti delle scuole VET di applicare pedagogie learner e collaborative centred nei percorsi WBL mediante l'arricchimento della loro professionalità.

L'intellectual output 2 è costituito da Materiale pedagogico, Risorse Educative Aperte (OER) e Linee guida sull'applicazione delle pedagogie learner e collaborative centered.

Il servizio contemplerà anche la traduzione di alcuni documenti dalla lingua Italiana alla lingua Inglese.

Per la realizzazione di tali servizi sarà conferita una somma pari a € 4.000,00 (euro quattromila) al lordo di tutti gli oneri .

Art. 2

(Requisiti essenziali di ammissione)

Sono ammessi alla selezione, utilizzando il modello allegato al presente Avviso (Allegato 1) pena l'inammissibilità della candidatura **ESPERTI DI LINGUA INGLESE-ITALIANO** in possesso dei sotto elencati **requisiti minimi essenziali**:

A. **ISTRUZIONE E FORMAZIONE:**

- A1. LAUREA attinente alla selezione (vecchio ordinamento o magistrale);
- A2. MASTER UNIVERSITARIO di II livello attinente alla selezione;
- A3. TITOLO DI SPECIALIZZAZIONE insegnamento lingua inglese;
- A4. TITOLO DI SPECIALIZZAZIONE insegnamento altra lingua.

B. **ESPERIENZE:**

- B1. ESPERIENZA DI DOCENZA o collaborazione con Università, Enti, Istituzioni Scolastiche, Associazioni Professionali se attinenti alla selezione;
- B2. ESPERIENZA DI DOCENZA nei progetti finanziati dal Fondo Sociale Europeo (PON, POR) se attinenti alla selezione;

B3. ESPERIENZA DI DOCENZA nei progetti finanziati dal Fondo Sociale Europeo (ERASMUS) se attinenti alla selezione;

B4. COMPETENZE INFORMATICHE certificate.

C. PUBBLICAZIONI:

C1. EVENTUALI PUBBLICAZIONI, dispense didattiche attinenti alla selezione;

C2. TRADUZIONI di articoli e riviste di settore.

Art. 3

(Domanda di ammissione)

Le domande di partecipazione alla selezione, da redigere in carta semplice secondo il facsimile allegato al presente avviso (*Allegato 1*), dovranno essere sottoscritte in firma autografa e inviate, insieme agli allegati sotto indicati, indirizzate alla c.a. del Dirigente Scolastico, a mezzo di posta elettronica certificata all'indirizzo **teic83000p@pec.istruzione.it** entro le ore **13.00 del giorno 01 /07/2019**.

Le domande non sottoscritte e quelle che, per qualsiasi causa, anche di forza maggiore, dovessero pervenire a questa Istituzione Scolastica oltre il predetto termine comporteranno l'esclusione dei candidati proponenti dalla selezione.

Nella domanda di partecipazione, da redigersi secondo il facsimile allegato (*Allegato 1*), i candidati dovranno dichiarare, nella consapevolezza delle conseguenze connesse al rilascio di false dichiarazioni:

- Cognome e nome;
- Data e luogo di nascita;
- di essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- di godere dei diritti civili e politici;
- di non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- di essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;
- di essere in possesso dei requisiti essenziali previsti dall' Art. 2 del presente Avviso.

Ai sensi del DPR445/2000 le dichiarazioni rese e sottoscritte nei curriculum vitae o in altra documentazione hanno valore di autocertificazione. Potranno essere effettuati idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati.

Si rammenta che la falsità in atti e la dichiarazione mendace, ai sensi dell'art. 76 del predetto DPR n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni, implica responsabilità civile e sanzioni penali, oltre a costituire causa di esclusione dalla partecipazione alla gara ai sensi dell'art. 75 del predetto D.P.R. n. 445/2000. Qualora la falsità del contenuto delle dichiarazioni rese fosse accertata dopo la stipula del contratto, questo potrà essere risolto di diritto, ai sensi dell'art. 1456 c.c.

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la proposizione della domanda di partecipazione.

L'accertamento della mancanza dei suddetti requisiti comporta in qualunque momento l'esclusione dalla procedura di selezione stessa o dalla procedura di affidamento dell'incarico.

Devono inoltre indicare l'indirizzo di posta elettronica certificata PEC al quale deve essere fatta ogni comunicazione relativa alla presente selezione.

Alla domanda i candidati devono **allegare**:

- Curriculum vitae in cui sono elencati i titoli di studio e le esperienze come specificati all'art.2;
- Fotocopia leggibile di un documento di identità in corso di validità.

Art. 4

(Valutazione comparativa dei candidati e commissione giudicatrice)

La scelta dell'**ESPERTO TRADUZIONE LINGUA INGLESE-ITALIANO** sarà effettuata da un'apposita Commissione, presieduta dal Dirigente Scolastico o suo delegato, al cui insindacabile giudizio è rimessa la scelta dell'**ESPERTO TRADUZIONE LINGUA INGLESE-ITALIANO** a cui conferire l'incarico.

Saranno valutate le esperienze e i titoli posseduti dai candidati.

In particolare la Commissione attribuirà un punteggio globale massimo di 100 punti valutati sulla base della seguente tabella:

TITOLI PROFESSIONALI E CULTURALI	PUNTEGGIO
Laurea attinente alla selezione	
Voto 110 e lode	30
Voto 101-110	20
Voto \leq 100	10
Master universitario di II livello attinente alla selezione (5 per ogni titolo, fino ad un massimo di punti 15)	15
Titolo di specializzazione lingua inglese	15
Titolo di specializzazione altra lingua (5 per ognuna max 2 specializzazioni)	10
Esperienza di docenza (2 per anno fino ad un max di 5)	10
Competenze informatiche (1 per ognuna max 5 certificazioni)	5
Pubblicazioni e traduzioni (5 punti per ogni pubblicazione o traduzione fino ad un max di 15 punti)	15
TOTALE	100

L'Istituto "IO PRIMO LEVI " si riserva di procedere al conferimento dell'incarico/affidamento anche in presenza di una sola domanda pervenuta purché pienamente rispondente alle esigenze progettuali o di non procedere all'attribuzione dello stesso a suo insindacabile giudizio.

Il Dirigente Scolastico, in base alle prerogative affidategli dalla normativa, sottoscrive il contratto con l'esperto. La somma spettante sarà erogata in due tranches pari ciascuna al 50% dell'importo complessivo con una prima rata all'avvio del progetto e un saldo al termine del progetto, previa presentazione della relazione finale e della fattura.

L'esperto incaricato svolgerà l'attività di servizio sia presso la sede dell'Istituto sia presso la propria sede.

L'amministrazione potrà procedere a idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni (rif. Art. 71 D.P.R. 445/2000).

Gli esiti della selezione saranno pubblicati all'Albo e sul sito web della scuola.

Non saranno presi in esame istanze, proposte e curriculum prodotti anteriormente alla data del presente bando.

Ai sensi del decreto 30 giugno 2003, n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'Istituto per la finalità di gestione della selezione e potranno essere trattati anche successivamente all'eventuale stipula del contratto per le finalità inerenti alla gestione del contratto stesso, ivi inclusa la pubblicazione sul sito web della scuola ed il conferimento di tutte le informazioni richieste dalla normativa vigente. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della procedura di selezione comparativa, pena l'esclusione della stessa.

Il titolare del trattamento dei dati è la Dirigente Scolastica.

La partecipazione alla presente procedura di selezione costituisce automatico consenso dell'esperto al suddetto trattamento dei dati personali.

Il presente bando è pubblicato all'Albo on line, sul sito internet della scuola.

Responsabile del procedimento è la Dirigente Scolastica, Dott.ssa Sandra Renzi.

Art. 5

(Tutela dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del Codice in materia di protezione dei dati personali (D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196), si informano i partecipanti che il trattamento dei dati da essi forniti in sede di partecipazione alla selezione saranno raccolti presso l'IO "Primo Levi" per la finalità di gestione della selezione e potranno essere trattati anche successivamente all'eventuale stipula del contratto per le finalità inerenti alla gestione del contratto stesso, ivi inclusa la pubblicazione sul sito web della scuola ed il conferimento di tutte le informazioni richieste dalla normativa vigente.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della procedura di selezione comparativa, pena l'esclusione della stessa.

Il titolare del trattamento dei dati è la Dirigente Scolastica.

La partecipazione alla presente procedura di selezione costituisce automatico consenso del candidato al suddetto trattamento dei dati personali.

Il presente bando è pubblicato all'Albo on line, sul sito internet della scuola.

Responsabile del procedimento è la Dirigente Scolastica Dott.ssa Sandra Renzi.

La Dirigente Scolastica

Ph. D. Sandra Renzi

*Firma autografa sostituita da indicazione a mezzo
stampa ai sensi dell'art. 3 comma 2, del D.Lgs 12/02/1993 n. 39*

Allegato: modello allegato1

SR/am